

Mitgl. gebpfl.	AOK	LKK	BKK	IKK	VdAK	AEV	Knappschaft
1 frei							
2	(Krankenkasse)						
Fam.-Angeh. gebpfl.	(Name des Versicherten/Versorgungsberechtigten)		(Vorname)		(geb. am)		
3 frei							
4	(Ehegatte/Kind/Sonst. Angeh.)		(Vorname)		(geb. am)		
Rentner u. Fam. Angeh.	(Arbeitgeber/Dienststelle/Rentner/BVG/Freiw.)		(Mitgl.-Nr.)		(Krankensch.-Nr.)		
5	(Wohnung des Patienten)						
BVG	6 Personenkennziffer:						

# Kwestionariusz dla pacjenta

Szanowny Pacjencie!

Poniższe pytania dotyczą Pana(i) osoby i początków choroby. Służą one wyjaśnieniu obrazu choroby lub dolegliwości i ułatwiają późniejszą rozmowę. **Sumienna i wyczerpująca** odpowiedź na poniższe pytania leży w Pana(i) własnym interesie.

Proszę każdorazowo wyraźnie zakreślić odpowiednie kółko.

Odpowiedź Pana(i) jest naturalnie objęta tajemnicą lekarską.

Z podziękowaniem za współpracę  
Pana(i) lekarz

Wypełniono dnia: Ausgefüllt am:		Kot Osobowy: Personenkennziffer:		Wiek: Alter:		Płeć / Geschlecht: męska <input type="radio"/> żeńska <input type="radio"/> männlich <input type="radio"/> weiblich <input type="radio"/>	
Zawód wyuczony: Welchen Beruf haben Sie erlernt?		Obecnie wykonywana praca: Welche Tätigkeit üben Sie gegenwärtig aus?		Stan cywilny Familienstand kawaler(panna) <input type="radio"/> ledig <input type="radio"/>		żonaty (zamężna) verheiratet <input type="radio"/> rozwódziona(a) geschieden <input type="radio"/>	
				w separacji getrennt lebend <input type="radio"/> wdowa (wdowiec) verwitwet <input type="radio"/>		Obywatelstwo Staatsangehörigkeit	

1. Pwód dzisiejszej wizyty u lekarza: / Warum kommen Sie heute zum Arzt?

**Czy przebył(a) już Pan (Pani) jedną z poniższych chorób?**  
*Hatten Sie schon eine der folgenden Krankheiten?*

tak    nie    nie wiem  
*ja    nein    weiß nicht*

Proszę to pole pozostawić na notatkę lekarza!  
*Dieses Feld bitte für ärztliche Notizen freilassen!*

- |   |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 2. Dur brzuszny / dur rzekomy / czerwonka<br><i>Typhus / Paratyphus / Ruhr</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3. Gruźlica<br><i>Tuberkulose (Tbc)</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4. Jaskra<br><i>Grüner Star, Glaukom</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 5. Zapalenie zatok przynosowych<br><i>Nasen-Nebenhöhlenentzündungen</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 6. Choroby tarczycy<br><i>Schilddrüsenkrankheiten</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 7. Zapalenie płuc, zapalenie opłucnej lub długotrwałe zapalenie oskrzeli<br><i>Lungen, Rippenfellentzündung oder länger dauernde Bronchitis</i> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 8. Astma, katar sienny, alergie<br><i>Asthma, Heuschnupfen, Allergien</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 9. Nadciśnienie tętnicze<br><i>Hoher Blutdruck</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 10. Udar mózgu, porażenia<br><i>Schlaganfall, Lähmungen</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 11. Zawał serca<br><i>Herzinfarkt</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 12. Inne choroby serca lub naczyń<br><i>Andere Herzkrankheiten oder Gefäßleiden</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 13. Żylaki, zakrzepica, niegojące się rany na nogach<br><i>Krampfadern, Thrombose, offene Beine</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 14. Wrzody na żołądku lub dwunastnicy<br><i>Magen- oder Zwölffingerdarmgeschwür</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 15. Żółtaczka, choroby wątroby<br><i>Gelbsucht, Leberkrankheiten</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 16. Kamienie żółciowe<br><i>Gallensteine</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 17. Zapalenie nerek, miedniczek nerkowych lub pęcherza<br><i>Nieren-, Nierenbecken- oder Blasenentzündung</i>                                   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 18. Kamienie nerkowe, przewodów moczowych lub pęcherza moczowego<br><i>Nieren-, Harnleiter- oder Blasensteine</i>                               | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 19. Choroby gruczołu krokowego (prostata)<br><i>Krankheiten der Vorsteherdrüse (Prostata)</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 20. Choroby kobiecych narządów brzucha<br><i>Krankheiten der weiblichen Unterleibsorgane</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 21. Kiła, rzeżączka<br><i>Syphilis, Tripper</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 22. Choroby skóry<br><i>Hautkrankheiten</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 23. Dolegliwości nerwowe, załamanie nerwowe<br><i>Nervöse Beschwerden, Nervenzusammenbruch</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 24. Padaczka (napady drgawek)<br><i>Epilepsie (Krampfanfälle)</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 25. Cukrzyca<br><i>Zuckerkrankheit (Diabetes)</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 26. Artretyzm<br><i>Gicht</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 27. Reumatyzm stawów z gorączką<br><i>Gelenkrheumatismus mit Fieber</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 28. Inne choroby stawów lub kregosłupa<br><i>Andere Krankheiten der Gelenke oder der Wirbelsäule</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 29. Złamania kości, wypadki, rany wojenne<br><i>Knochenbrüche, Unfälle, Kriegsverletzungen</i>  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 30. Niedokrwistość, choroby krwi<br><i>Blutarmut, Blutkrankheiten</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 31. Rak (włącznie z rakiem krwi)<br><i>Krebs (einschl. Blutkrebs)</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 32. Inne choroby<br><i>Andere Krankheiten</i>   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

Jeżeli tak, jakie?  
*Wenn ja, welche?*

tak  
ja

nie  
nein

Proszę to pole pozostawić na notatki lekarza!  
Dieses Feld bitte für ärztliche Notizen freilassen!

33. Czy był(a) Pan(i) kiedyś operowany(a)? . . . . .    
*Waren Sie schon einmal operiert?*  
Jeżeli tak, na co?  
*Wenn ja, woran?*

34. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek poddawany(a) radioterapii (leczeniu promieniami rentgena lub radowymi)? . . . . .    
*Hatten Sie schon einmal eine Strahlentherapie (Behandlung mit Röntgen- oder Radiumstrahlen)?*

35. Czy był(a) Pan(i) w przeciągu ostatnich 12 miesięcy w krajach śródziemnomorskich lub tropikalnych? . . . . .    
*Waren Sie in den letzten 12 Monaten in Mittelmeerländern oder in den Tropen?*

**Pozostałe pytania dotyczące Pana(i) osoby**  
*Sonstige Fragen zu Ihrer Person*

36. Czy czuje się Pan(i) często samotny(a)? . . . . .    
*Fühlen Sie sich häufig einsam?*

37. Czy ma Pan(i) problemy ze swoim partnerem (małżonkiem, przyjaciółką, przyjacielem)? . . . . .    
*Haben Sie Schwierigkeiten mit Ihrem Partner (Ehegatten, Freundin, Freund)?*

38. Czy ma Pan(i) problemy rodzinne? . . . . .    
*Haben Sie Schwierigkeiten in der Familie?*

39. Czy jest Pan(i) niezadowolony(a) z obecnej działalności (praca, dom, również na rencie)? . . . . .    
*Sind Sie mit Ihrer derzeitigen Tätigkeit (Beruf, Haushalt, auch im Ruhestand) unzufrieden?*

40. Czy jest Pan(i) niezadowolony(a) z obecnego mieszkania? . . . . .    
*Sind Sie mit Ihrer derzeitigen Wohnung unzufrieden?*

41. Czy jest Pan(i) niezadowolony(a) z sąsiadów? . . . . .    
*Sind Sie mit Ihrer Nachbarschaft unzufrieden?*

42. Czy ma Pan(i) jeszcze inne problemy lub trudności? . . . . .    
*Haben Sie noch andere Sorgen oder Schwierigkeiten?*

43. Czy myśli Pan(i), że odnosił(a) Pan(i) za mało sukcesów w życiu? . . . . .    
*Meinen Sie, daß Sie in Ihrem Leben zu wenig Erfolg gehabt haben?*

44. Czy martwi się Pan(i) o swoją przyszłość? . . . . .    
*Machen Sie sich Sorgen um Ihre Zukunft?*

45. Czy pije Pan(i) regularnie alkohol (piwo, wino, wódka)? . . . . .    
*Trinken Sie regelmäßig Alkohol (Bier, Wein, Schnaps)?*

46. Czy Pan(i) pali (papierosy, cygara, fajkę)? . . . . .    
*Rauchen Sie (Zigaretten, Zigarren, Pfeife)?*

47. Czy Pan(i) palił(a)? . . . . .    
*Haben Sie geraucht?*

48. Zżywa lub zżywał(a) Pan(i) narkotyki (haszysz, speed, LSD, morfinę lub inne)?    
*Nehmen oder nahmen Sie Drogen (Hasch, Speed, LSD, Morphinum oder andere)?*

49. Czy uprawia Pan(i) sport rzadziej niż dwa razy w tygodniu? . . . . .    
*Treiben Sie weniger als zweimal wöchentlich Sport?*

**Czy czuje Pan(i) zagrożenie dla zdrowia . . .**  
*Fühlen Sie sich in Ihrer Gesundheit beeinträchtigt . . .*

50. . . . przez hałas, kurz, dym, spaliny . . . . .    
*. . . durch Lärm / Staub / Rauch / Abgase*

51. . . . przez pracę na zmiany? . . . . .    
*. . . durch Schichtarbeit?*

52. Czy zżywa lub zżywał(a) Pan(i) regularnie lekarstwa (również środki na przeczyszczenie, uspokajające, nasenne lub od bólu głowy)? Jeżeli tak, jakie?  
*Nehmen oder nahmen Sie regelmäßig Medikamente (auch Abführ-, Beruhigungs-, Schlaf- oder Kopfschmerzmittel)? Wenn ja, welche?*

53. Czy zżywa lub zżywała Pani doustne środki antykoncepcyjne?    
*Nehmen oder nahmen Sie die Pille?*

**Czy ktoś w rodzinie chorował na następujące choroby? (właściwe proszę zakreślić)**  
*Sind in Ihrer Familie folgende Krankheiten vorgekommen? (Zutreffendes bitte ankreuzen)*

	Ojciec <i>Vater</i>	Matka <i>Mutter</i>	Dziadkowie <i>Großeltern</i>	Dzieci <i>Kinder</i>
54. Nadciśnienie tętnicze, udar mózgu <i>Hoher Blutdruck, Schlaganfall</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
55. Zawał serca <i>Herzinfarkt</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
56. Nadwaga <i>Übergewicht</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
57. Cukrzyca <i>Zuckerkrankheit (Diabetes)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
58. Artretyzm <i>Gicht</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
59. Choroby nerwowe, psychiczne, umysłowe <i>Nerven-, Gemüts-, Geisteskrankheiten</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
60. Padaczka (napady drgawek) <i>Epilepsie (Krampfanfälle)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
61. Gruźlica <i>Tuberkulose (Tbc)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
62. Kamienie żółciowe, nerkowe, pęcherza moczowego <i>Gallensteine, Nierensteine, Blasensteine</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
63. Rak (włącznie z rakiem krwi) <i>Krebs (einschl. Blutkrebs)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
64. Choroby nałogowe (alkohol, lekarstwa, narkotyki) <i>Suchtkrankheiten (Alkohol, Medikamente, Drogen)</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Czy ktoś pomógł Panu(i) w odpowiedzi na te pytania?  
*Wurde bei der Beantwortung der Fragen geholfen?*

tak  
ja

nie  
nein